

An Gannas

© 2012

© gwirbryntyans Mis-Ebrel 2012; dyllys gans Kowethas an Yeth Kernewek ISSN 1469 705X



gwasva: www.cornish-language.org

niver 424

Mis-Ebrel 2012

pris £1.50

Dy'Goel Pyran 2012



An omsav kernewek a veu ughwolowys y'n paper nowodhow *The Times* gans erthygel a deyr folenn dhe verkya Goel Pyran. Skrif poesdhek o hag ynno keskowsow gans konseloryon Bert Biscoe (Anserghek), Andrew Long (MK) ha Loveday Jenkin (MK) ynter arall. Ass yw da bos aswonys yn ledanna agan goel kenedhlek y'n dydhyow ma.

(Pella derivadow diworth mebyonkernow.blogspot.com)

An mis ma:

folenn 2

❖ Akontow an Kowethas;

folennow 2-4

❖ Lyther a Alban;

folennow 4-5

❖ Peswar Konna-Tir;

folenn 5

❖ Areth;

folenn 6

❖ Nawbedrek;

folennow 6-8

❖ Kastell an Kowr 2;

folenn 8

❖ Krakky-Kod;

folennow 8-9

❖ Lyther a Gembra;

folennow 9-12

❖ Arloedh an Bysyower

folenn 12

❖ Krakky-Kod, Gorthyp Meurth; Gramasek;

folenn 13

❖ Krowseryow;

folenn 16

❖ Trigvaow.

Kowethas an Yeth: Akantow 2010-11

2009-2010	Degemmersys	2010-2011
3463.50	Ragprenow	3297
6168.27	Lyvrow Ha Gwara	8528.54
444.00	Kowethas Kans	467
3665.50	Pennseythun	2412
631.66	Alusen	625.84
3478.17	Ro	257.63
1.84	Oker	0.92
2880.89	Grontow	2091
20733.83	Sommenn	17679.93

2009-2010	Spensys	2010-011
3779.92	An Gannas	4093.51
5950.30	Lyvrow Ha Gwara	7219.51
125.80	Kowethas Kans	249.75
1836.76	Pennseythun	2455.85
871.77	Surheans	656.56
230.12	Soedh	350.65
2026.00	Kesroesweyth	0.00
881.25	Gwithva	2273.25
15701.92	Sommenn	17299.08



Myns y'n arghanttiow:

1. Alliance & Leicester

	31/10 2010	31/10/2011
Akont Arghow	1850.34	1862.26
Akont Kesres	1002.21	5934.40

2. LloydsTSB

	31/10 2010	31/10/2011
Akont Arghow	0.00	0.00
Akont Kesres	11710.36	7147.10

sommenn	14562.91	14943.76
----------------	-----------------	-----------------

**Koreen Twydell, Alhwedhores,
Kowethas an Yeth Kernewek**

Lyther a Alban a-dhiworth Yowann Byghan (agan kesskrifer arbennik albanek)

Henwyn Albanek

Kynsa Rann: Henwyn-Tyller



Lytherennans ha gis-leveryans henwyn yn Alban yw mater komplek. Brassa niver henwyn albanek yw gwell aswonnyys y'ga furv sowsnekhes, mes pup-prys yma furv arall gwydhelek-albanek, ha hulla dien yw hy lytherennans!

Kepar dell lever Goedhel an ger sowsnek *film* gans diw syllabenn, *fil-um*, yma lies hanow yn *Gàidhlig* (Gwydhelek-Albanek, leverys *galig*) may leverir lytherennow nag usi ena y'n ger. Hanow an vro hy honan, *Alba*, yw leverys *al-a-pa*, gans tri syllabenn. Y'n keth maner, Glasgow yw *Glaschu* (ow styrya an pras glas), hag yw leverys *glas-a-ghou*. Ensampel arall yw an hanow personel *Tormod* (*torr-a-mott*, furv *gàidhlig* an hanow Norman).

Byttegyns, dhe'n kontrari, ha moy yn fenowgh, yma lytherennow yn lies hanow nag yw leverys vytholl. Yn sampel, furv *gàidhlig* an hanow Donald yw *Dòmhnall*, hag yw leverys *dol*, gans poeslev pur droenek. An hanow *Aonghas*, hag yw leverys Angus y'n furv sowsnek, yw leverys *a-neus* (poeslev war an nessa syllabenn) yn *Gàidhlig*, gans an keth son troenek. Lytherennans *gàidhlig* an hanow Galloway, le mayth esov ow triga lemmyn, yw *Gall-Ghàidhealaibh* (*gall-ya-li*, ow styrya pow an Woedheli Estren, hen yw tus Iwerdhon). Y'n kettermyn, nyns yw pell ahanan an dre gans an

berra hanow yn Alban: Ae, leverys e.

Treweythyow, awos achesonyow istorek, furv *gàidhlig* an hanow yw dyblans yn tien orth furv sowsnekhes an hanow. Ensamplo yw *Dùn Eideann* (*din-e-jynn*, dinas ha neb hanow anwodhvedhys) rag Edinburgh, hag *an Gearasdan* (*an-ga-ras-tann*, ow styrya an garyson breselek) rag Fort William.

Dell welir yn pub taves keltek, lies hanow-tyller yw doroniethel orth y dhevedhyans. Ensamplo kemmyn *gàidhlig* yw:

Gwydhelek	Kernewek	Ensampel
<i>aber</i>	aber	Arbroath (<i>aber brothaig</i> , aber an livwoeth)
<i>achadh</i>	gwel, park	Achlean (<i>achadh leathainn</i> , gwel ledan)
<i>all</i>	als, ros	Alloa (<i>all mhagh</i> , ros an garrek)
<i>allt</i>	gover	Taynuilt (<i>taigh an allt</i> , chi an gover)
<i>ard</i>	ardh	Ardnamurchan (ardh an morgeun)
<i>auchter</i>	ugheldir	Auchtermuchty (ugheldir an mogh-ji)
<i>ben, beinn</i>	penn, penntir	Benbecula (<i>beinn a bhaodhla</i> , penn an rys)
<i>caol</i>	kul, kulvor	Ballachulish (<i>baile chaolais</i> , tre an kulvor)
<i>cardan</i>	kelli	Urquhart (<i>air chardhan</i> , y'n gelli)
<i>ceann</i>	penn	Kintail (<i>ceann t-saile</i> , penn an kulvor hoelanek)
<i>coire</i>	kalter, kew	Corrieshalloch (<i>coire saileach</i> , kew helyk)

<i>druim</i>	drumm	Drummore, Drumbeg (drumm meur, drumm byghan)
<i>fionn</i>	gwynn, teg	Finnart (<i>fionn aird</i> , ugheldir gwynn)
<i>gleann</i>	glynn	Gleneagles (glynn an eglos)
<i>innis</i>	ynys, pras	Morangie (<i>mor innse</i> , pras meur)
<i>sra</i>	stras ledan	Strathspey (stras an avon Spey)
<i>tobar</i>	fenten	Tobermory (<i>tobar Moire</i> , fenten Maria)
<i>traigh</i>	treth	Ballantrae (<i>baile an traigh</i> , tre an treth)
<i>tulach</i>	godolgh	Kirkintulloch (eglos war an godolgh)



Henwyn-tyller erell a vri yw:

Beinn Nibheis (*benn ni-vish*), Ben Nevis;
an Càrn Gorm (*a-kar-an-gorr-am*, ow styrya an karn glas), Cairngorm;

Cill Mhearnaig (*kyl-vyarn-eg*, ow styrya eglos Sen Mearnaig), Kilmarnock;

Earra-Ghaidheal (*er-a-ghe-al*, ow styrya le an Goedhel), Argyll;

Grianaig (*gri-a-neg*, ow styrya le howlek, na travyth yn kever an ger sowsnek *green*), Greenock (tyller gans boghes howl ha meur a law!);

Inbhir Nis (*yn-ir-nish*, ow styrya aber an

avon Nis), Inverness;

an t-Oban (an-to-bann, a'n ger norgaghek hop, hag ow styrya an baya byghan), Oban;

Peairt (persht, ger keltek-brythonek pur goth ow styrya koes po kelli, kevys yn Kernow hag yn Kembra avel perth, yn Kernow y'n henwyn Penberth ha Penberthy, hag yn Pow Frynk avel le Perche, le may kevir an vergh marthus teg Percheron), Perth;

Sruighlea (strou-li, hanow avon pur goth), Stirling;

Steòrnabhadh (shchorn-a-va, a lavar norgaghek ow styrya kulvor lywyans), Stornoway.

Ha nebes henwyn broyow yw:

an Còrn (a-korr-an, Kernow);

a' Chuimrigh (a-ghum-ri, Kembra);

Eirinn (er-yn, Ywerdhon);

Eilean Mhanainn (el-yan-vann-yn, Manow);

a' Bhreatainn Bheag (a-vret-yn-veg, Breten Vyghan);

Sasann (Pow Saws);

an Fhraing (a-hrenk, Pow Frynk);

an Spàinnt (a-spayn, Spayn).

Bord na Gàidhlig (Kesva an Taves Gwydhelek-Albanek) a dhylllo mappa gàidhlig bryntin Alban.

Pella derivadow orth:

Stòrlann Nàiseanta na Gàidhlig,

Ionad Chearsiadair,

Eilean Leòdhas,

HS2 9QA,

Alba/Scotland,

Gwiasva: oifis@storlann.co.uk



Nessa Rann: An Gannas mis-Me:

Henwyn Personel Albanek

Peswar Konna-Tir gans Jennifer Capper

Peswar konna-tir Iwerdhon –

4 Konna-tir Mizen

Soweth, nammna yw gorfennys agan godrik berr yn Iwerdhon Soth West.

An diwettha dydh a dhallathas yn tre vyghan Bantry (Gwydhelek: *Beanntraí*) le may ma Bantry House. Hemm yw chi bras gans meur a vebyl koth ha lymnansow ha brosweyth pur deg ha pur dhe les. Yth yw chi an teylu White (seulabrys yurlys Bantry) a-dhiworth an vlydhen 1739. An kynsa yurl, Richard White, eth ha bos yurl wosa defendya Iwerdhon ha Wolfe Tone ha'n 'Woedhyli Unys' owth omsettya gans lu lestri y'n vlydhen 1798.



Chi Bantry

Wosa godrik berr yn Chi Bantry ha'y lowarth teg, ni a asas an dre ha lewya a-hys agan diwettha konna-tir, Mizen y hanow. Penn-tir Mizen (Gwydhelek: *Carn Uí Néid*), yw bleyn an moyha dhe'n Soth West a Iwerdhon, war arvor an Atlantek - nessa tiredh Amerika, kehaval ha'n konna-tir Penn an Wlas!

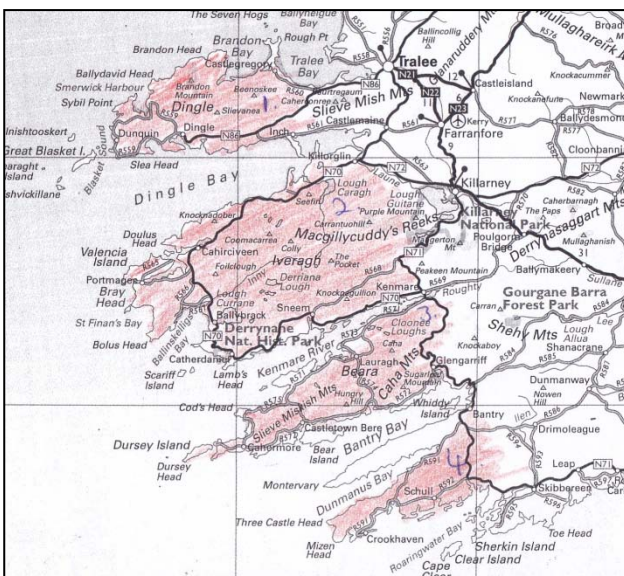
An howl a splanna yn ebron las ha ni ow lewya a-hys an fordhow kul. Oll a-dro war oll an keow yth esa prysk 'fuchsia' ha plansow 'montbretia'. Rudh an prysk ha rudhvelyn an plansow a'm kovhas a'n keow war an arvor kernewek. Yma dhe Benn Mizen kresenn godrigoryon gans diskwedhyans a'n ranndir hag y hyllir kerdhes a-dreus pons dhe'n penn-tir y honan. Yma 'Sinellva Niwl Penn Mizen' orth an penn. An drehevyans ma, ha'n golowji Fastnet (a'n Norsek Koth: Hvasstann-ey a styr

'ynys dhans lymm' hag yn Gwydhelek Carraig Aonair, 'karrek unnik') usi yn ogas, yw difresyans rag gorholyon y'n rann ma a'n Atlantek. An golowji, henwys 'dagrenn Iwerdhon,' drefenn y vos an diwettha drehevyans rag omdhivroyssi dhe Amerika, a veu gorfennys y'n vlydhen 1903. Rag an drehevyans 4,500 tros-hys kubek a rowan a veu dres a – dhiworth Pennryn, Kernow, prenys a-dhiworth kowethas John Freeman ha mebyon. Ny wonn mars yw an kowethas ma hwath yn fyw.



Yn rann ma a Iwerdhon, Sowsnek yw an yeth kemmyn, mes yn konteth Kerry yma meur a rannow 'Gaeltacht' (Gwydhelgva). Arwoedh war an fordh a dherivas y vos yndella. Yn rannow ma oll an negys yw gwrys yn Iwerdhonek, rag ensampel.

Kynth yw Iwerdhon Soth bro geltek ny waytis bos keniver havalderyow ynter an dhiw vro; my a omglewas 'yn chi' yn tevri. Res yw dhywgh oll mos ena agas honan!



mappa Iwerdhon a'n Soth-west

Areth

Diworth Sally Mollard ha'n
klass Kelliwik

Yth esa dynnargh bras an 29ves a vis-Hwevrer dhe Bol Hodge a dheuth dhe'n klass Kernewek yn Kelliwik. Yth esa tus ena dhiworth klassow erell, rag ensampel. Lannstefan ha Lostwydhyel; oll war-barth yth esa a-dro dhe 40 den.

Pol a gewsis dhyn a-dro istori agan yeth – an kynsa yeth kewsys yn Breten Veur o yeth Keltek, Brythonek; an Romanyon a wrug dri Latin ha res porres o dhe'n dehythogyon dyski Latin rag seweni. A-wosa y teuth an Sowson, an Ankrydoryon Vor, an Normanes peub gans aga thaves aga honan. An kemmysk a dheuth ha bos Sowsnek mes Kernewek a besyas hwath.

Nessa hanter y areth o a-dro dhe nebes henwyn-tyller. Fatell yllyn ni trelya henwyn-tyller arnowydh. Pol a dherivas dhyn nebes an kudynnnow re beu prederys gans an Pannell Arwoedhans (*Signage Panel*). Ev a worfennas gans folenn a wovynnnow a-dro dhe henwyn Kernewek rag ensampel koos/koes 'wood' yn Sowsnek.

Pencoose: **penn** 'head' + **koos**

Cotehele: **koos** + **heyl** 'estuary'

Coskeyle: **koos** + **kil** 'nook'

Kus Skewes: **koos** + **skewys** 'sheltered'

Pubhuni a omlowenhas yn fras areth Pol hag yma govenek dhyn ev dhe dhos arta.



Pol Hodge

Nawbedrek

A yll'ta dismygi an ger a naw lytherenn? Py lies ger a moy es 3 lytherenn a yll'ta kavoes, res yw dhis devnydhya pub lytherenn unnweyth yn pub ger ha res yw dhis devnydhya an lytherenn yn kres an pedrek yn pub ger.

P	R	E
A	N	N
D	L	S

Gorthyp mis-Meurth: **penndegys**

Kastell an Kowr gans Mary Sutcliffe

Rann Dew

(An hwedhel ma yw treyls hag amendys a-dhiworth 'Cornish Ghosts and Legends' a-dhiworth 'Traditions and Hearthside Stories of West Cornwall' gans William Bottrell.)

Tom ha'y wreg Joan re drigsa yn kastell an kowr dres meur a vlydhynow. Dhiworth an kynsa, pur guv ens i dhe'n keun, neb a elwens gans aga hanow hag yndella i a ylli entra yn dorgellow an kastell, le may kavsons oll tresor an kowr: arghans, owr ha tegennow. I a wre devnydh da a'n rypes ma hag ammetha fest yn ta y diryow ha chatel. Ytho pur wolusek y teuthons ha bos, mes aga bywnans a besya pur argelys ha ny dho tus a'n dreveglos dhe'n kastell drefenn i dhe dhoutya bos an kowr ow triga ena hwath.

Lies flogh a veu dineyths dhedha; an kynsa o mowes pur deg, Genevra hy hanow; ha'ga mebyon o pur grev hag i a oberi fest yn ta y'n barga-tir. Mes wosa lies blydhen yth esa devedhys dhe'n kastell, gwikor skentel, Jakka y hanow. Ev a gnoukyas war dharas an kastell ha garma yn ughel, 'Yma meur a draow marthusek genev. A vydh hwans dhywgh a brena kellylligow brav po igolenow?'

'Ke dhe-ves,' a armas Tom. My a yll gul kellylligow gwella es dha draow sogh. My a gonvedh an vaner a deudhi metol.'

Mes den ervirys o Jakka. 'My a'm beus kribow ha snodow a lies liw. Pur deg yns i.'

'Honn yw trufleth! A dybydh my dhe ri arghans da rag traow a'n par na?' a rommyas Tom.

Mes ena, lev arall, dov ha hweg, a leveris, 'Tasik, a allav vy mires orth gwara an gwikor? Y fia da genev kemmeres nebes snodow.'

Yth esa tros a ebilyer bras ow kildenna ha florennow diwedhyn ow treylya, ha'n daras kowrek a igoras. Tom a sevis war dreudhow, fust bras yn y leuv, mes a-dhelergh dhodho yth esa moren voen ha teg, gans gols owrek ha minhwarth hweg. Honn o Genevra. Hi a woviras orth fardell bras an gwikor esa igerys war an dor.

'Gas ev dhe dhos a-ji, Tasik,' yn-medh an voren, 'may hylliv mires orth an taklow ma.'

'Da lowr,' a worthybis hy thas gans drogvrys. 'Ragos my a wra neptra.'

An gwikor, Jakka, a entras yn garth an kastell ha lesa y wara. Yth esa yn y fardell brochys fin, lienyow dorn a lasweyth, lienyow konna owrlinus ha snodow kader. Kales o rag Genevra dhe dhewis ha hi a hokyas hirneth yntra snod rudhwynn ha lien konna glas. Jakka y honan o teg, hir ha deboner. Kuv o ev hag ynwedh ev a dybis bos Genevra moren an tekka. 'My a re dhis an lien konna ma heb talas,' yn-medh ev, ha hi a rassas dhodho yn kolonnek.

'Deus omma arta,' hi a leveris, ow minhverthin yn hweg. Ytho Jakka a wodriga yn fenowgh dhe'n kastell. Tamm ha tamm ev a dheuth ha bos kothman da gans Tom ha Joan. Pan bysis Jakka dhe dhemmedhi gans Genevra, Tom a assentyas prest.

Ogas dhe dermyn an demmedhyans, Joan ha Genevra a dhallathas dhe ynnia, y tal dhe'n teylu mos dhe'n dreveglos dhe brena dillas nowydh. Ytho Tom a dhug nebes moenow sten dhe Vargas Yow dh'y aswonnesik koth, mer, an brager. Pes da o an brager drefenn bos an moen sten a nas goeth hag ev a beas dhe Tom pris da. Ynwedh pur dha o ganso aswonn chons da Tom. Ytho ev a brofyas ordena dy'goel splann rag

enora demmedhyans myrgh Tom.

Splann o an goel na hag oll an dus a vri y'n gentreveth o gwestoryon. An poesekka o Arloedh Penngersysek, neb o rych, krev ha reputys dhe vos pystrier pur gevoethek. Dell hevel, ev a faveras Tom fest yn ta, owth esedha rybdho y'n fest ha leunhe ha dasleunhe y weder bys may teuth Tom ha bos pur vedhow. Yndella Tom a goskas mar dhown ha res o dhodho godriga oll an nos yn chi an mer. Prederus dres eghenn o Joan ternos vyttin, pan nag esa Tom dhe-dre, mes yn tiwettha y hwelys diw furv, Tom ha Penngersysek, ow marghogeth war-tu ha'n kastell.

Fur o Joan ha prederus o hi yn kever Penngersysek. Huder pur skentel o ev mes dibita hag omvodhek. Ev a wodhya fatell dhrehevur jevanow po tus varow. Ev a euthegas kowr an Karrek Loes y'n Koes, neb a assayas ladra lodhen an huder; ev a'n pystrias mayth o res dhodho sevel, heb galloes a waya orth goeles an alsyow dhe vorlanow ha may trehedhis an mordonnow bys yn y anow. Wosa unn our, Penngersysek ha'y wesyon a labydhas an kowr orth y herdhya dhe-dre war Garrek Loes y'n Koes. Dhe Benngersysek, dell leverir, yth esa gweder-mires hudel ha ganso ev a ylli kowlleski tiryow y eskerens. Mes Tom ny wodhya henna hag, ynwedh, ev a dybi bos Penngersysek y sos.

Tom ha Jakka a dhiskwedhas aga bargentir dhe Benngersysek hag ev a's plesyas gans gormolys aga thiryow ha bestes. Ena, Joan a bareusas boes rag Penngersysek, Tom ha'n teylu oll, ha Penngersysek a feklas Joan gans gormolys hy heginieith. Mes, byttegyns, Jakka a dhoutyas hwath ententys an pystrier.

Wosa koen, i a bassyas gorthugher ow seni ilow. Penngersysek a ombrovas bos ilewydh skentel dres eghenn ha'n woslowysi a veu didhenys fest yn ta dres ouryow. Byttegyns Jakka a asas an stevell dhe warya an bestes. Pan dhrehedhas ev, gans marth bras y hwelas margh pystrier ow sevel ogas dhe'n daras, y dhewlagas ow terlenri kepar ha kolennow byw, y anall ow leski kepar ha faglow hag ynter y dhewlagas yth esa sterennik lenrus. Pan boenyas Jakka a-ji hag y'n stevell, skruthys o ev; y hwelas Penngersysek ow sevel yn kres kommolennow a vog neb a leunhas an ayr gans melyseth. War y benn yth esa kylghynn settys gans tegennow ow styrya an planetys; war y vantell yth esa furvow

hudel ha war y gloes-diwvronn, sterenn gans pypmp poynt.

Oll a-dro war leur, heb gwayans ha, dell hevel, marow, yth esa Tom, Joan ha'ga theylu ha gwesyon a'ga gorwedh. Mes yth esa Genevra ow sevel ryb an pystrier, y dhorn ow talghenna hy honna-bregh. Hi a ystynnas hy dorn arall war-tu ha Jakka, mes husys o ev ha ny allas movya kamm. Diweres, ev a viras orth Penngersysek ow traylya Genevra mes a'n daras ha'y deghesi a-dreus dhiber y vargh; ena an margh a beswarlemmis war-tu ha'n yet. Ol a dan owrek ha gwyrddh a dhiskwedhas le a verkyow ewingarnow an margh le may tiyskynnsons a-nans an vre dhe'n yet isella. Omma res o dhe Benngersysek hedhi pols rag igeri an yet, mes Jakka re worrsa kyns warnedhi florenn arbennik.

A-dro dhe gonna Jakka yth esa medalenn sans res dhodho gans y vamm. Pan eth an pystrier a-ves, Jakka a glewas an vedalenn ma ow krena. Jakka a's dalghennas hag omsoena gensi; a-dhesempis hus an pystrier a veu shyndys. Jakka a allas movya arta. Ow kachya gwarak dhiworth gwithyas husys ev a boenyas skaffa galla war-tu ha'n yet. An pystrier a sevis ena ow tenna an florenn. Jakka a sesyas an warak, desedha seth, medra ha tenna. An seth a weskis dorn an pystrier ha'y threusveryas dhe'n yet. Y'n pols nessa, Jakka a dhrehedhas an yet. Ev a dorras bregh an pystrier gans y fust y honan. Ev a dhrehevur Genevra diworth an margh ha'y gorwedha yn hwar war dhor. Ev a frappyas yn kales an sterennik lenrus war gorn tal an margh ha leverel pysadow an Pader; an margh jevanek a grias yn hwerow, krygha kepar ha kals a dhel gwedhrys ha bos treusfurvys dhe sarf dhu, neb a slynkyas mes a wel yn-dann an yet.

Jakka a sesyas an tegennow hudel oll dhiworth Penngersysek, yn despit dh'y bledyans, ha tenna an seth yn-mes a'y dhorn. Heb y draow pystri, Penngersysek a gryghas, dos ha bos kawghwas byghan, hager ha plosek. Jakka a igoras an yet ha Penngersysek a fias dhe-ves toeth men.

Yn kynsa, Jakka a davas, gans y vedalenn sans, tal Genevra. Hy dewlagas a igoras yn lent ha hi a viras orto gans bleudher. A-wosa, i a dhehwelis dhe'n stevell y'n kastell le may rydhas Jakka oll an teylu ha gwesyon dhiworth

an husenn. I a lagattas oll a-dro yn farthys ha klappya hag omwovynn yn kever an pyth re hwarvia, drefenn na borthsons kov vyth yn kever an gorthugher.

Jakka ha Genevra a driga dres hirneth y'n kastell. I a wre devnydh yn skentel a rychys an kowr hag a'y vargen-tir ha bal. Meur a fleghes a veu dineythys dhedha ha'n kottha teyluyow a'n ranndir na yw devedhys diworta.

Krakkya-Kod *gans Polin Prys*

Rag krakkya an godenn, y tal parya pub lytherenn gans riv hag ena lenwel an gist bedrek rag diskudha an geryow krowsys ynny. Y hyllir gorra pub lytherenn y'n gist vyghan ryb hy riv rag perthi kov anedhi. Unn lytherenn (R) yw res seulabrys.

To crack the code, work out which letter matches which number and fill in the square box to read the crossed words. You may enter each letter in the small box by its number to keep track. One letter (R) is given you to start you off.

Niver Tri

A	E	G	H	K
L	O	R	S	Y

1	2	3	4	5
6	7	8	9 R	10

9	7	1	10	5
6		7		6
5	10	2	6	9
6		7		4
3	6	9	4	8

Lyther a Gembra a-dhiworth Tim Saunders (agan kesskrifer arbennik kembrek)



A gowetha ger,

Ny vydh es pup-prys styrya an eyl vro dh'y ben. Kepar dell wodhowgh hwi, y fydhav ow hwysa kwartow¹ owth assaya styrya Kembra dhywgh hwi a vis dhe vis. Ha fest yn fenowgh ytho y fydhav owth assaya agan pow ni dhe'w howetha ha'w hentrevogyon omma. Studh agan yeth yw onan a'n elvennow an anessa aga styrya. Ha prag na via?

A dro dhe dro, y fydh mall genev mires a-gil orth an hyns may kerdhsyn, hag ena orth an hyns a gerdhyn a-ragon. Nyns yw res asleverel manylyon oll an argerdh. Nammna veu diswrys an Gesva. Y feu godrys arghans an bobel rag eksaltya siansow tus an anvi² yn le rag eksaltya les agan yeth. Ni a dhallathas omdhegi kepar ha deves, hag ena kepar ha lewes. Dewdhen yn Iwerdhon a dhallathas kepar ha dewberghennek an yeth, ha gorfenna kepar ha dewlorden. Bagas a dus dhyskys a folsas meur a vlew, kibya an arghans, ha poenya. Ha'n Fondyans rag Studhyanow Kernewek a wrug omdhegi kepar ha'n Fondyans rag Studhyansow Kernewek. Mes genen ni yth eth an jydh.

Pandra yw an kamm nessa? Nyns eth tus an anvi dhe-ves. Hedra vo anall y'ga horfow, y fynnon pesya owth assaya agan shyndya ni ha'gan yeth. Nyns eth gansa herdhyaga gisyow warnan hys-ha-hys an dro usi tremenys. Dre vras, wosa dones dre'n below ha'n

¹ kwart = dew binta

² anvi = drogvrys po spit

kedrynnow, pesya ni a wrug kepar ha kyns. Mes yn sur yma tus an anvi owth ombareusi erbynn an dro a dheu. Pan omgyv an Desedhek (po an Kessedhek, an Kuntelles, an Poellgor) a vern, y fynnonns i profya yn dustuni a'ga farth aga honan bern bras a lyvrow ynpryntys gans Evertypen yn-dann gevarwoedhans Nicholas Williams.

Y fydh yn mysk an lyvrow ma *An Beybel Sans*, trelyans Williams a'n Bibel, hag ynwedh gerlyver po dew. Pan yw skriforyon parys dhe be ha tyli arghans bras lowr rag gweles aga henwyn yn pryntys, y fydh golok ha fisment da lowr war an lyvrow na. Y hwra an Desedhek (po an Kessedhek, an Kuntelles ...) synsi an bern na a lyvrow dhe dhustuni pur grev.

Pur drist yw yn kever *An Beybel Sans*. Y hwoer Williams an hen yethow fest yn ta, kyn nag yw y dhalghenn y'gan yeth ni maga ta dell garsa ev tybi. Soweth! re worras ev y vrys war dhonsya yn kammennow Yowann Treger. Gwell ha furra via gasa henna dhe dus yn-dann vywa y'n hwettegves gansblydhen. Dhe Gernewegoryon hedhyw ytho y fydh an kowsans na fest yn fvenowgh yn-nes dhe *Eythin* es dhe'n Skryptor Sans. Nyns esov ow leverel na yllir gul devnydh a vategyow lower yn *Beybel* Williams: yn-sur y fydh onan a fentyenyow an Bibel dien a gevyn ni wortiwedh. Mes yn-hwir ny yllir y dhevnydhya yn y furv a-lemmyn.

Hwi a woer ytho, ha my dhana, hag yn-hwir y hwoer keun an stretow. Soweth! ny woer an wlasegoryon yn Lys Kernow henna, dre vras. Yma y'gan mysk ni gwlaseger po dew neb a'n jeves Kernewek. Y'n gwettha prys, nyns assaysons fest yn tiwysek styrya an kas yn ewn dhe'n wlasegoryon neb na woer an yeth. Ny wodhyn ni prag, ha ny assaysons i styrya dhyn. Yn kever an soedhogyon ughel yn Lys Kernow, a-der an soedhogyon yeth aga honan y fynnonns i omri dhe hwansow troengornvil serghek ha daskorr aga vertu dhodho kyns es troesla dhe'n yeth.

Y fydh rag henna moy a arghans yn keverys dhe-ves a les ha budh an yeth y'n termyn a dheu. Heb mar mynn an Desedhek (Kessedhek ...) ri kummyas dhe Williams hag Evertypen devisya nebes lytherennansow nowydh hwath. Mes ny yllons i, na ny yll nagonan y'n bys bras krenn, kemmeres rewl war agan yeth ni.

Arloedh an Bysowyer trelyys gans Jerry Jeffries

Arloedh an Bysowyer (*Lord of the Rings*) gans J.R.R. Tolkien, Chaptra Onan trelyys dhe Gernewek gans Jerry Jeffries. Drefenn y vos hir, dyllys vydh yn An Gannas yn hwegh rann. Pella derivadow a-dro dhe rann arall an hwedhel a-dhiworth Jerry:

4

'Dydh da!' yn medh Bylbo. 'My a omwovynas mar tes.'

'Da yw genev dha gavoës a-wel,' a worthybis an pystrier, owth esedha yn kador, 'Y fynnis vy dha gavoës rag keskows berr finek. My a dyb ty dhe omglewes pubtra dhe hwarvos yn splann ha herwydh dha dowl?'

'Ya, henn yw gwir,' a leveris Bylbo. 'Kynth o an golow-lughes na amovyek: ev a'm amovyas vy, keffrys ha'n re erell. O henna keworrans byghan diworthis jy?'

'O. Yn fur, ty re withas an bysow na yn-dann gel dres oll an blydhynyow ma, ha dell hevel dhymm res o ri dhe'th westoryon displegyans arall a'th tisomdhiskwedhyans.'

'Ha skoellya ow ges. Ty yw mellwas koth,' a hwarthas Bylbo, 'mes ty a woer an gwella tra dell waytyav, dell vydh usys.'

'Gwra - pan wonn vy neptra. Mes nyns ov vy sur a-dro dhe'n dra dhien ma. Henn yw an pols finek. Ty re wrug dha es, ha brassa rann a'th neskerens yw anniys po offendys, ha ty re ros dhe'n Shayr dien neppyth may hyllons i klappya a-dro dhodho dre naw dydh, nownsek ha peswar ugens yw gwirhavalla. A vynydh jy mos pella?'

'Mynnav. Res yw dhymm kavoes dy'goel, dy'goel pur hir, dell leveris vy orthis kyns. Martesen dy'goel dibenn: ny vynydh vy dehweles, ha my re wrug an darbar oll.'

'Koth ov vy Gandalf. Nyns eus semblant koth dhymm, mes yth esov vy ow talleth omglewes yndella y'm kolonn. *Gwithys yn ta* dell leverons!' ev a byffyas. 'Yth omglewaw nebes tanow, haval orth bos *omystynnys*: haval orth amanenn yw lesys dres re a vara. Ny yll bos honna ewn. Res yw dhymm chanj, po neppyth.'

Gandalf a viras orto yn kovynn ha gans rach. ‘Na, nys yw ewn dell hevel,’ ev a leveris yn preder. Na, my a grys dha dowl dhe vos an gwella.’

‘Wel, ow brys yw stag. Y fynnav vy gweles menydhadow arta, Gandalf - *menydhadow*; ha wosa henna kavoes le may hallav vy *powes*. Yn kres, heb meur a neskerens ow mellya, ha linenn a wodrigoryon vollethys ow kregi war glogh an daras. Martesen my a wra kavoes neb le kosel may hallav vy gorfenna ow lyver. My re dhevisyas diwedh da ragdho: *hag ev a vywas yn lowen bys yn diwedh a’y dydhadow*.’

Gandalf a hwarthas. ‘Yndella re bo. Mes nagonan a wra redya an lyver, pynag a vo an diwedh.’

‘Ogh, martesen i a wra, y’n blydhynow a dheu. Frodo re redyas nebes anodho seulabrys. Y fynnydh jy gwitha orth Frodo, a ny vynydh jy?’

‘Mynnav – yn ta, kemmys ha gallav.’

‘Ev a dhothya genev, yn sur, mar kovynniv vy orto. Yn hwir ev a brofyas gul yndella unnweyth, nebes kys an keywi. Mes nys eus hwans gwir dhodho, na hwath. Res yw dhymm gweles an pow gwyls arta kys my dhe verwel, ha’n Menydhadow; mes ev a gar an Shayr hwath, koesow, parkow, hag avonyow byghan. Y tal dhodho bos attes omma. Y fydhav vy ow kasa pup-tra dhodho, yn sur, marnas nebes traow byghan. Yma govenek dhymm ev dhe vos lowen, pan wra ev dos ha bos krev gans bywnans hebov vy. Res yw dhodho bos y vester y honan lemmyn.’

‘Pup-tra?’ yn-medh Gandalf. ‘An bysow ynwedh? Ty a assentyas yndella, a ny berthyd kov.’

‘Wel, um, ya, gwir,’ a leveris Bylbo yn unn hokya.

‘Ple’ma ev?’

‘Yn maylyer, mar pe res dhis godhvos,’ a leveris Bylbo yn anberthyansek. ‘Ottena, war astell an oeles. Wel, na. Ottomma ev y’m poket!’ Ev a hedhis. ‘A nys yw henna koynt?’ ev a leveris dhodho y honan yn fedhel. ‘Mes prag na? Prag na goedh dhodho gortos ena?’

Gandalf a viras orth Bylbo arta pur yn tynn, hag yth esa golow yn y dhewlagas. ‘My a dyb, Bylbo,’ yn-medh ev yn kosel, ‘y fia tybyans da dh’y asa omma. A ny’th eus hwans gul yndella?’

‘Wel, ya – ha na. Pan dybav vy a-dro

dhodho, nys yw da genev y asa. Ha ny wonn prag y koedh dhymm gul yndella. Prag yth eus hwans dhiso jy my dh’y asa?’ ev a wovynnas, ha chanj koynt a hwarva dh’y lev. Y lev a dheuth ha bos tynn gans gogrys hag annians. Yth esos ta ow kovynn orthiv pup-prys yn kever ow bysow; nevra ny wrussys jy govynn orthiv yn kever an traow arall a wrug vy kavoes dres ow vyaj.’

‘Na, res o my dhe wovynn orthis yn y geve,’ yn-medh Gandalf. ‘Y’th o hwans dhymm a wiryonedh. Poesek o. Bysowyer hudel yw – wel, hudel: ha tanow yns i. Dha vysow yw didheurek dhymm yn galwesigeth, dell leverir; hag ev yw didheurek dhymm hwath. Y fia da genev godhvos an le may ma ev, mars ylli ow kwandra arta. Ynwedh, my a dyb ev dhe vos dhiso jy dre dermyn hir lowr. Ny vydh res dhis anodho namoy, Bylbo, marnas my dhe wul kammwrians.’

Bylbo a rudhas, hag yth esa golow serrys yn y dhewlagas. Y enep kuv a dheuth ha bos asper. ‘Prag na?’ ev a grias. ‘Ha prag y’th teur godhvos, yn neb kas, an pyth a wrav vy gans ow traow ow honan? Ev yw dhymm vy. My a’n kavas. Ev a dheuth dhymm.’

‘Ya, ya,’ yn medh Gandalf. ‘Mes nys yw res dos ha bos serrys.’

‘Mars ov vy serrys an blam yw dhiso jy,’ yn medh Bylbo. ‘Ev yw dhymm vy, dell leverav. Dhymm vy ow honan. Ow thra dhrudh. Ya, ow thra dhrudh.’

Enep an pyster a besyas bos sevir hag attendyek, nys esa namoy es isgolow yn y dhewlagas dhown a dhiskwedhas ev dhe vos amovys ha prederus. ‘Ev re beu henwys yndella kys,’ yn medh ev, ‘gans nebonan arall.’

‘Mes my a’n lever lemmyn. Ha prag na? Kyn leveris Golum an keth unnweyth, nys yw an bysow dhodho lemmyn, dhymm yw ev. Ha my a vynn y witha.’

Gandalf a sevis yn-bann. Ev a gewsis yn asper. ‘Ty a vydh muskok mar kwredh yndella, Bylbo,’ ev a leveris. ‘Honn yw klerra wosa pub ger a leverydh. Ev re synsis orthis re. Liver ev! Ena, ty a yll mos ha bos rydh.’

‘My a vynn gul ha mos dell vo da genev,’ yn medh Bylbo yn penn-kales.

‘Bydh kosel ow hobyt meurgers!’ a leveris Gandalf. ‘Ni re beu sos dres oll dha vywnans hir, y tylydh neppyth dhymm. Mar pleg! Gwra an pyth a ambosys: liver ev!’

‘Wel, mars eus hwans dhiso jy a’m bysow, lever yndella!’ a grias Bylbo. ‘Mes ny wredh jy y gavoës. Ny vynnav vy ri ow thra dhrudh avel ro.’ Y dhorn a wandras dhe troës y gledha byghan.

Dewlagas Gandalf a lughesas. ‘Y fydh ow thro dhe dhos ha bos serrys a verr dermyn,’ yn medh ev. ‘Mar leverydh henna arta, y hwrav. Ty a wra gweles Gandalf an Loes dismantellys.’ Ev a wrug kamm war-tu ha’n hobyt, ev a devis hir ha godrosek dell hevelis: y skeus a lenwis an stevell vyghan.

Bylbo a wrug kamm war-dhelergh dhe’n paros, ow hwytha yn skon, y dhorn ow synsi orth y boket. I a sevis pols an eyl a-dal y gila, ayrgylgh an stevell a gosas. Dewlagas Gandalf a besyas stag orth an hobyt. Yn lent, dewdhorn Bylbo a lewsis, hag ev a dhallathas krena.

‘Ny wonn an pyth yw kamm genes, Gandalf,’ ev a leveris. ‘Nevra nyns es ta haval orth henna kyns. Pyth yw an kudynn? An bysow yw dhymmo, a nyns yw? My a’n kavas, ha Golum a’m ladhsa mar ny’n gwithsen vy. Nyns ov vy lader, pynag a leveris ev.’

‘Bythkweh ny wrug vy leverel yndella,’ Gandalf a worthybis. ‘Ha nyns ov evy lader. Nyns esov vy owth assaya ladra diworthis, mes dha weres. Y fynnav ty dhe’m trestya, dell wruss’ta kyns.’ Ev a dreylyas dhe-ves ha’n skeus a dremenas. Dell hevelis, ev a lehas arta yn gour koth loes, gwarrgromm ha prederus.

Bylbo a rutyas y dhewlagas. ‘Drog yw genev,’ yn medh ev. ‘Mes my a omglewas mar goynt. Ha hwath, y fia difres genev mar na vo res dhymm prederi yn y geve namoy. Ev re beu ow tevi y’m brys a-gynsow. Treweythyow, my a omglew ev dhe vos haval orth lagas ow mires orthiv. Ha pup-prys, y fynnav vy y wisca ha disomdiskwedhes, hag ynwedh, yth ombrederav pup-prys yn kever y salowder, hag y denna ynmes a’m poket rag bos sur. My a assayas y worra yn-dann alhwedh, mes nyns o powes dhymm vytholl hebdho y’m poket. Ny wonn praga. Ha ny allav vy ervira y’m brys.’

‘Ytho, trest dhe’m brys vy,’ a leveris Gandalf. ‘Kaleshas yw. Ke dhe-ves ha’y asa. Hedh y berghenna. Ro ev dhe Frodo, ha my a vynn y witha.’

Bylbo a sevis pols, tynn hag ansur. Wor’tiwedh ev a hanasas. ‘Ya,’ ev a leveris gans kaletter. ‘Mynnav.’ Ev a skruthas, hag a vinhwerthin yn anvodhek. ‘Byttiwedh, henn o

styr gwir an keyywi: dhe ri meur a rohow ha dhe’n keth termyn kavoes fordh esya dhe ri an bysow. Nyns o esya wor’tiwedh, mes y fia drog dhe skoellya oll a’m darbar. Henn a dhiswrussa an ges.’

‘Yn hwir, y removsa an unn skila y hwelis vy y’n dra,’ yn-medh Gandalf.

‘Pur dha,’ a leveris Bylbo, ‘ev a dhe Frodo gans puptra arall.’ Ev a wrug hwyth down. ‘Ha lemmyn, res yw dhymm gul dalleth, kyns nebonan arall a’m kyv. My re leveris duw genowgh, ha ny vynnav y wul arta.’ Ev a synsis y sagh hag eth dhe’n daras.

‘Yma an bysow y’th poket hwath,’ yn-medh an pystrier.

‘Wel, henn yw gwir!’ a grias Bylbo. ‘Hag oll an skrifennow a lagha. Y fia gwell ty dh’y gemmeres ha’y dhelivra ragov. Henn a vydh salwa.’

‘Na, na ro an bysow dhymmo,’ yn medh Gandalf. ‘Gorr ev war astell an oeles. Ev a vydh salow lowr ena, bys pan dheu Frodo. My a vynn y wortos.’

Bylbo a gemmeras an maylyer, mes hag ev orth y settya ryb an klokk, y dhorn a lammas war-dhelergh, ha’n fardell a goedhas dhe’n leur. Kyns ev dhe alloes y gavoës, an pystrier a’n synsis ha’y worra yn y le. Gloes a sorr a dhiskwedhas yn skon war enep an hobyt arta. Adhesempis an loes a dremenas hag yn y le golok a dhifres, ev a hwarthas.

‘Wel, henn yw gwrys,’ yn medh ev. ‘Y fynnav mos lemmyn!’

I eth yn an hel. Bylbo a dhewisas an lorgh o gwell ganso diworth an kist; ev a hwibanas. Tri horr a dheuth yn mes a stevell mayth ens i bysi.

‘Yw pup-tra parys?’ a wovynnas Bylbo. ‘Pup-tra troessys ha libelys?’

‘Pup-tra,’ i a worthybis.

‘Wel, dallethyn!’ Ev a wrug kamm yn-mes a’n daras a rag.

An nos o kler, ha sterennow o keskar adreus an ebron dhu. Ev a viras yn-bann, ow plasa an ayr. ‘Ass yw hemma heudh, dhe vyajya arta, ow vyajya war an fordh gans korryon! Yth esa hwans a hemma dhymm, dre vlydhynow! Duw genes!’ ev a leveris, ow mires orth y dre goth hag owth omblegya dhe’n daras a rag. ‘Duw genes, Gandalf!’

‘Duw genes, rag an termyn, Bylbo. Omwith! Ty yw koth lowr ha martesen fur lowr.’

‘Omwith! Ny’m deur. Na vos prederus yn ow hever! My yw lowen lemmyn, moy es pub termyn kyns, ha henn a styr meur. Mes henn yw an prys. Yma an fordh orth ow tenna dhe-ves wostiwedh,’ ev a geworras, ha gans lev kosel ev a ganas y’n nos tewl:

*An fordh a bes heb diwedh y’n bys,
Diworth an daras may tallathas hi.
Mes pell war rag an fordh res eth,
Ha res yw dhymm sywya mar kallav vy.
Orth hy holya gans dewdroes ter,
Bys may fettyo hi gans fordh a-vri
Yn le mayth omvet lies hyns ha kerdh.
Ha ple’th av a-wosa? Ny wonn vy.*

Ev a hedhis, pols taw. Ena, heb ger arall, ev a dreylyas diworth an golowys ha’n levow y’n parkow ha tyldow, ha sywys gans y dri howeth, ev eth a-dro dhe’n chi yn y lowarth byghan ha goresek yn nans an hyns hir ledrek. Ev a lammas dres le isel y’n ke, hag ev a dhisomdhiskwedhas y’n prasow haval orth hanas a wyns y’n gwels.

Gandalf a wortas pols, ow mires war y lergh y’n tewlder. ‘Duw genes Bylbo ker – bys pan omvettyn ni arta!’ ev a leveris yn kosel, hag ev a dhewelis a-ji.

Krakky-a-Kod: Gorthyp mis-Meurth

F	E	S	Y	A
A		E		F
G	E	N	S	I
E		Y		N
L	E	N	T	A

Gorthyp mis-Ebrel a vydh dyllys y’n mis a syw.

Gramasek

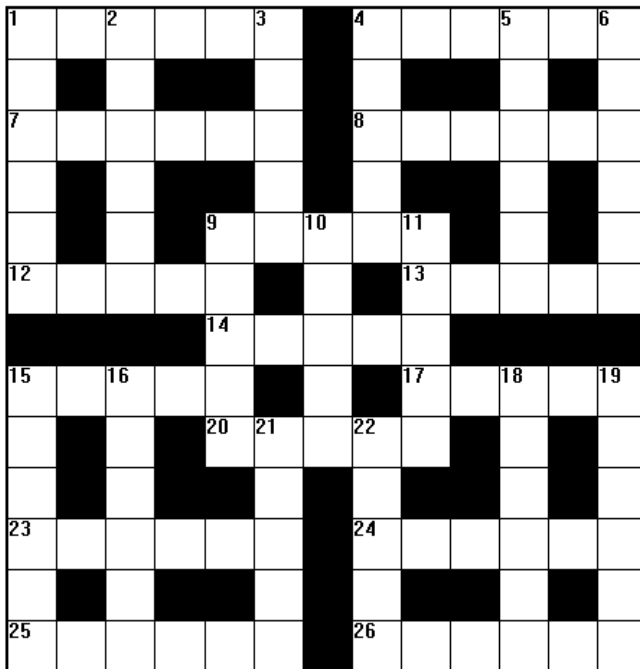
Wella Brown a skrif dhyn ow leverel bos nebes ewnansow ha keworransow (*corrigenda & addenda*) dhe vos kevys yn y lyver *A Grammar of Modern Cornish* (Yethador Kernewek Arnowydh). Mar pydh kevys moy anedha da via gans Wella degemmeres manylyon.

folenn	rann	
31		an folenn a-wartha: yn le §42(10), red §43(10);
32		an folenn a-wartha: yn le §42(11), red §43(11);
33		an folenn a-wartha: yn le §42(11d), red §43(11d);
34		an folenn a-wartha: yn le §42(11d), red §43(11d);
35	§45	yn le §50, red §53;
82	§93(2)	yn le 30ves warn ugens, red 30ens warn ugens; yn le 29ves warn ugens, red 29ens warn ugens;
91	§107(10)	yn le final syllable of the ordinal element, red final syllable of the number;
100	§126(3)	yn le an konsel, red a’n konsel;
101	§126	yn le four, red five;
124	§152(4)	yn le Na akordyas, red Ny akordyas;
151	§189(3)	yn le divided, red divided;
152	§187(7)	yn le daskerydh, red daskerrydh;
154	§191(7)	Skrif omma wosa has a vowel change. ERGHI and all verbs ending in -rgh. The two subjunctive tenses do not double either consonant. Thus for ergghiv, argghen etc, red erghiv, arghen etc. See also §182.

Nebes moy dhe dhos y’n mis a dheu!

Krowseryow Mis-Ebrel

gans Ray Edwards



Skeusenn a Gernow



Dowrgleudh Porthbud a veu igerys yn 1823, an eyl dowrgleudh yn Kernow oll. Drehevys veu rag dri tewes a-dhiworth an arvor dhe wellhe an gweres trenk y'n ranndir ma. Daswrys yw y'gan dydhyow ma tennvos tornyasek a vri.

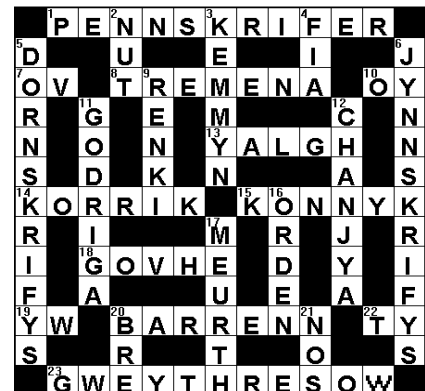
a-dreus:

1. Hwans eva (6)
4. Leverel neppyth (6)
7. Nyns yw *koth* (6)
8. Gul leun (6)
9. Tynn y vlas (5)
12. Fasthe gans lovan (5)
13. *Naweledh glorius* (CW 27) (5)
14. Tros tredanek y'n nevow (5)
15. Afina (5)
17. Boghes (5)
20. Moy lel (5)
23. Atti (6)
24. *An* (an lyver-termyn ma) (6)
25. Tas ha mamm (6)
26. Spis melyn gorrys yn tesenn (6)

war-nans:

1. Moy es hwetek (6)
2. Kewsel: *dhe* (6)
3. Gweres (5)
4. Ki yowynk (5)
5. *Ow holonn yntra mil dharn Marth yw genev na* hi (PAA 166) (6)
6. Gwiryonedh (6)
9. Hanow lyver (5)
10. An mis ma (5)
11. Yntra penn ha korf (5)
15. Rann pur vyghan (6)
16. *Syrr dug, my a wel Tewdar ha parsel a dhrog* (BM 2358) (6)
18. *..... re gyffi dha goen!* (BM 1020) (6)
19. Arab (6)
21. Kewar (5)
22. Rag gweles ganso (5)

Gorthybow dhe'n krowseryow mis Meurth 2012



An Gannas

An Gannas ISSN 1469 705X yw dyllys pub mis gans **Kowethas an Yeth Kernewek** a-dhia Lys an Kog, 2 Cook Court, Latchbrook, Essa, Kernow PL12 4UE ☎ 01752 840749

Kost an ragpren yw £20 an vlydhen ha gans hemma eseleth Kowethas an Yeth Kernewek

An pennskriker **Graham Sandercock**, trigva a-ugh, yw lowen degemmeres erthyglow yn furvas Word dh'aga dyllo po der e.bost:

grahamsandercock@blueyonder.co.uk

Pryntyes yn Kernow gans **Stuprint**, Lyskerrys.

Kesva an Taves Kernewek: trigvaow

Skrifennyades: Maureen Pierce, 16 Fordh Trelawney, Kelliwik/Callington, Kernow, PL17 7EE; ☎ 01579 382511; e.bost: mpiercekernow@btinternet.com

Gwerthow: Jori Ansell, 65 Churchtown, Gwynnyer, Heyl, Kernow, TR27 5JL; faks ha ☎ 01736 850878; e.bost: jori.ansell@tiscali.co.uk

Kernewek Dre Lyther:

gwasva: <http://www.kesva.org/KDL>

Ordenor: Roger Bailey

e.bost: kernewekdrelyther@hotmail.co.uk

Apposyansow: Tony Hak, 5 Sherwood Close, Bracknell, Berkshire, Pow Sows, RG12 2SB, ☎ 01344 424105; e.bost: kowethas@tonyhak.freemove.co.uk

Kowethas an Yeth Kernewek

Gwasva: www.cornish-language.org
Kowethas an Yeth Kernewek yw Alusen Govskrifys, niver 1065527.

Soedhogyon 2012, bys y'n nesa kunteles blydhenek (Genver 2013), yw:

- **Kaderyores:** Loveday Jenkin, Pennti Tremeyn, Pras an Bibell, Kambron TR14 9PH; ☎ 01209 831517 e.bost loveday.jenkin@gmail.com
- **Skrifennyas:** Tim Hambly, 12 Stret an Duk, Lannstefan Wartha, Kernow, PL15 8HD ☎ 01566 773716 e.bost skrifennyas@btinternet.com
- **Alhwedhores:** Koreen Twydell ☎ 07890742570; e.bost: koreen@koreen3.orangehome.co.uk
- **Dyllansow:** Maureen Pierce
- **Eseleth:** Tony Hak, 5 Sherwood Close, Bracknell, Berkshire, Pow Sows, RG12 2SB, ☎ 01344 424105; e.bost: kowethas@tonyhak.freemove.co.uk
- **Eseli an Konsel:** Jan Edmondson; Mary Ellis (Kowethas Kans); Steve Harris; Raël Harvey; Sally Mollard; Polin Prys; Rob Reynolds; Graham Sandercock (An Gannas)
- **Kestewisys:** Esme Tackley; Shelagh Garrard
- **Gwerthow:** Jan Edmondson, 2 Kilger Wartha (*Higher Kilgear*), Boskennek, (*Boconnoc*) Lostwydhyel PL22 0RU ☎ 01503 220445 anjanva@phonecoop.coop

Gwerthji Kernewek:

Keskewsel, 24 Plen an Varghas, Ryskammel, PL32 ☎ 01840 211725 (dyghtyer Jerri Jeffries)



An Gannas

© 2012